



Sfax Chamber  
of Commerce  
and Industry,  
Tunisia

غرفة التجارة  
والصناعة  
لصفاقس، تونس

# MEDIBAT

## الصالون المتوسطي للبناء

### MEDITERRANEAN BUILDING EXHIBITION



## 3 - 6 March 2021

### Sfax - Tunisia

[www.salon-medibat.com](http://www.salon-medibat.com)

## Stand reservation

# MLIDIIBAT

الصالون المتوسطي للبناء  
SALON MÉDITERRANÉEN DU BÂTIMENT  
MEDITERRANEAN BUILDING EXHIBITION



جناح

## حجز جناح

## Stand reservation

3 - 6 March 2021

Company name : ..... : إسم المؤسسة :  
Address : ..... : العنوان :  
Fax : ..... : الجوال / Phone : ..... : الهاتف :  
E-mail : ..... : الموقع الإلكتروني / Web site : ..... : موقع الويب :  
Manager's name : ..... : إسم المسؤول :  
Product to be displayed : ..... : المعروضات :

We would like to reserve an area of :

### Indoor areas

Fitted stand : 180 €/sqm  
..... sqm  
Composition of the stands  
-Partitions  
-Carpet  
-Table and 3 chairs  
Empty Stand : 160 €/sqm  
(Additional list of furniture and prices on demand)

Euro ..... □

### Outdoor areas

..... sqm between hall 3 and  
hall 4 - 100 €/sqm  
(Not allowed to exhibit civil engineering tracks)  
..... sqm other outdoor areas  
60 €/sqm

Prices noted above do not include taxes (19%)

You will find herewith a deposit of 30% of the  
total amount by check payable to the Sfax  
Chamber of Commerce and Industry  
N°.....  
Bank .....  
Or by a bank transfert payable to the Sfax  
Chamber of Commerce and Industry

Account Number رقم الحساب

IBAN

TN59 12 701 000 0032 0000 56 32

International Union Bank,  
Sfax Moulin Ville Agency  
Tunisia

نرغب في حجز مساحة :

### المساحات المغلقة

\*جناح مجهز 180 يورو / م<sup>2</sup>  
التجهيزات :  
-الفواصل  
-مواكبات / سجاد  
-طاولة و 3 كراسي  
\*جناح غير مجهز 160 يورو / م<sup>2</sup>  
(قائمة وأسعار التجهيزات الإضافية عند الطلب)

### الفضاء الخارجي

..... م<sup>2</sup> بين البناية عدد 3 والبناية عدد 4  
بحسب 100 يورو م<sup>2</sup>  
(غير مخصص لعرض معدات الأشغال العامة)  
..... م<sup>2</sup> في المساحة الخارجية الأخرى  
بحسب 60 يورو م<sup>2</sup>  
الأسعار دون إعتبار الأداء على القيمة المضافة (19%)  
وتجدون رفقة هذا تسبقه بنسبة 30% من جملة  
معلوم حجز المساحة وذلك بواسطة صك لفائدة  
غرفة التجارة والصناعة لصفاقس  
رقم :  
مسحوب على بنك :  
أو عن طريق تحويل بنكي لفائدة غرفة التجارة  
والصناعة لصفاقس

We commit ourselves to pay the remaining before february 10<sup>h</sup>, 2021

وتتعهد بدفع بقية معلوم الحجز قبل يوم 10 فيفري 2021 .

We have examined the terms and conditions of participation in the fair and we expressly accept all the clauses

كما أننا اطلعنا على شروط المشاركة في الصالون وقبلنا كل فصولها.

Date:..... التاريخ :

Signature and stamp / الإمضاء والختم

SFAX CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY  
Lieutenant Hammadi Tej Street - P.O. Box : 1153 - 3018 Sfax - Tunisia  
Phone.: +216 74 29 61 20 - Fax: +216 74 29 61 21  
Mobile: +216 27 22 16 06 / 08 / 11  
Email : ccis@ccis.org.tn - contact@salon-medibat.com  
Web site : www.salon-medibat.com



غرفة التجارة والصناعة لصفاقس  
نهج الملازم حمادي تاج - ص.ب. - 3018-1153 - صفاقس-تونس  
الهاتف : +216 74 29 61 20 | الفاكس : +216 74 29 61 21  
الجوال : +216 27 22 16 06 / 08 / 11  
البريد الإلكتروني: ccis@ccis.org.tn | contact@salon-medibat.com  
موقع الويب : www.salon-medibat.com



**MEDIBAT**

الصالون المتوسطي للبناء  
SALON MÉDITERRANÉEN DU BÂTIMENT  
MEDITERRANEAN BUILDING EXHIBITION



الكتاب الرسمي - مواقع الويب  
نشرة أصداء ميدبات - دليل الزائرين

Official Catalogue - Web Sites

Medibat News - Visitors Guide

3 - 6 March 2021

الكتاب الرسمي

Company name : ..... : اسم المؤسسة :  
Address : ..... : العنوان :  
Fax : ..... : الهاتف :  
Phone : ..... : الجوال :  
Mobile : ..... : الفاكس :  
E-mail : ..... : موقع الويب :  
Web site : ..... : البريد الإلكتروني :  
Manager's name : ..... : اسم المسؤول :

We would like to reserve an advertising space as mentioned below :

ارغب في حجز مساحة إعلانية كما يلي :

**Official catalogue:**

**الإشهار في الكتاب الرسمي :**

- All four colors ..... 4 ألوان  
Text and selections provided by the client ..... \* النص و الأفلام يوفرها طالب الإشهار  
Dimension of catalogue 24 x 17 cm ..... \* الحجم 17 x 24 سم  
Deadline for submitting text : 15/02/2021 ..... \* آخر أجل لتسليم النص :
- |                                                            |                                                                  |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1st Cover page stream ..... 800 € | <input type="checkbox"/> الصفحة الأولى للغلاف شعلة 1 ..... 800 € |
| <input type="checkbox"/> 2nd Cover page ..... 1000 €       | <input type="checkbox"/> الصفحة الثانية للغلاف ..... 1000 €      |
| <input type="checkbox"/> 3rd Cover page ..... 1000 €       | <input type="checkbox"/> الصفحة الثالثة للغلاف ..... 1000 €      |
| <input type="checkbox"/> 4nd Cover page ..... 1500 €       | <input type="checkbox"/> الصفحة الرابعة للغلاف ..... 1500 €      |
| <input type="checkbox"/> Two interior pages ..... 600 €    | <input type="checkbox"/> صفحتان داخليتان بالالوان ..... 600 €    |
| <input type="checkbox"/> One interior page ..... 400 €     | <input type="checkbox"/> صفحة داخلية بالالوان ..... 400 €        |
| <input type="checkbox"/> Bookmark ..... 800 €              | <input type="checkbox"/> علامة الصفحة ..... 800 €                |

**Visitors guide :**

**دليل الزائرين :**

- |                                                        |                                                   |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Cover page ..... 1000 €       | <input type="checkbox"/> صفحة الغلاف ..... 1000 € |
| <input type="checkbox"/> One interior page ..... 500 € | <input type="checkbox"/> صفحة داخلية ..... 500 €  |
| <input type="checkbox"/> Company Logo ..... 200 €      | <input type="checkbox"/> شعار المؤسسة ..... 200 € |

**Medibat News :**

**نشرة "أصداء الميدبات" :**

- |                                                     |                                                                          |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Stream 5x21 cm ..... 500 € | <input type="checkbox"/> شعلة ( 5x21 سم ) أسفل الصفحة الأولى ..... 500 € |
| <input type="checkbox"/> Page A4 ..... 700 €        | <input type="checkbox"/> صفحة A4 ..... 700 €                             |
| <input type="checkbox"/> 1/2 page A4 ..... 400 €    | <input type="checkbox"/> 1/2 صفحة A4 ..... 400 €                         |
| <input type="checkbox"/> 1/4 page A4 ..... 300 €    | <input type="checkbox"/> 1/4 صفحة A4 ..... 300 €                         |

A reduction of 15% for the three issues ..... يستند تخفيض بنسبة 15% لكل من يحجز إشهار بالأعداد الثلاثة

**Web site MEDIBAT :**

**الإشهار في موقع الصالون :**

- |                                                                             |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Large banner 728x90 pixels ..... 400 € / 2 years   | <input type="checkbox"/> مساحة 90 x 728 بيكسل ..... 400 € / 2 years  |
| <input type="checkbox"/> Le skyscraper 160x600 pixels ..... 350 € / 2 years | <input type="checkbox"/> مساحة 600 x 160 بيكسل ..... 350 € / 2 years |
| <input type="checkbox"/> Square button 250x250 pixels ..... 300 € / 2 years | <input type="checkbox"/> مساحة 250 x 250 بيكسل ..... 300 € / 2 years |

**Package: Site web + Catalogue**

**Medibat New's + Visitors guide**

**حزمة خدمات : الإشهار بموقع الصالون و الكتاب الرسمي**

**و نشرة أصداء الميدبات و دليل الزائرين**

- |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Large banner 728*90 px + Interior page in official catalogue<br>+Interior page medibat news + Interior page visitors guide ..... 1500 € | <input type="checkbox"/> مساحة علوية 90*728 بيكسال + صفحة داخلية بالكتاب الرسمي +<br>صفحة A4 نشرة أصداء الميدبات + صفحة دليل الزائرين ..... 1500 €        |
| <input type="checkbox"/> Square button 250*250px + Interior page in official catalogue<br>+1/2 page medibat news + Company Logo visitors guide ..... 1000 €      | <input type="checkbox"/> مساحة 250*250 بيكسال + صفحة داخلية بالكتاب الرسمي +<br>1/2 صفحة A4 نشرة أصداء الميدبات + شعار المؤسسة دليل الزائرين ..... 1000 € |

Prices do not include taxes (19%)

**Sector of activity / قطاع النشاط**

☐ 1.Services for companies / خدمات للمؤسسات

- ☐ Insurance / التأمين  
☐ Banking / القطاع المصرفي  
☐ Leasing / التاجير  
☐ Real estate / باعث عقاري  
☐ Study and consultancy / دراسات

☐ 2.Structural work / أشغال كبرى

- ☐ Metal work / نجارة معدنية  
☐ Wood joinery / نجارة الخشب  
☐ PVC joinery / نجارة الألومنيوم  
☐ Lock / الأقفال  
☐ Hardware locksmithery / صناعة الأقفال  
☐ Ironwork / الحدادة  
☐ Glass and mirror / الزجاج والمرابا  
☐ Photovoltaic system / نظام الضوئية  
☐ Isolation / العزل  
☐ Water proofness / مقاومة الماء  
☐ Water treatment / معالجة المياه  
☐ Security system / نظام الأمن  
☐ Ceilings / السقوف  
☐ Flooring / الباركيه  
☐ Floor and walls coating / طلاء الأرضية و الجدران

\* الرجاء وضع علامة أمام قطاع النشاط

\* Please tick the box corresponding to your industry

- ☐ Tiles / البلاط  
☐ Ceramics / السيراميك  
☐ Stone/Marble / حجر / رخام  
☐ Painting / طلاء  
☐ Fireplaces / المدافئ  
☐ Lift / مصاعد

☐ 3.Lighting / الإضاءة

- ☐ Electric equipments / المعدات الالكترونية

☐ 4.Decoration / التزيين

- ☐ Swimming pools / المسابح

☐ 5.Construction equipments and tools / أدوات ومعدات البناء

- ☐ Lifting and handling / الرفع والمناولة  
☐ Tools / الأدوات  
☐ Vehicles / المركبات  
☐ Trailers / المقطورات

☐ 6- ITC / الإعلامية و الإتصال

☐ 7.Other specify / خيارات أخرى للتحديد

Date:..... التاريخ :

Signature and stamp / الإمضاء و الختم





**Article 1:** Potential exhibitors at the fair are: companies operating in the building, public works and all related sectors.

**Article 2:** The organizational arrangements of the exhibition such as the opening date, the duration, the location, the opening and closing hours are determined by the organizer and can be modified on his initiative.

**Article 3:** Every potential exhibitor should submit an application form to the organizer. If accepted, the application form will be considered as a firm and irrevocable commitment to pay the total amount of the stand reservation.

**Article 4:** The application forms must be submitted to the Sfax Chamber of Commerce and Industry (CCIS) with an advance of 30% of the total exhibition fees. This initial payment will be refunded if the applicant is not accepted to exhibit. However, the organizer will keep it in case of desistance. The remaining 70% must be paid to (CCIS) before February 10th, 2021. Application forms without the 30% deposit on the total amount will be not taken into account.

Any desistance will engender no refund.

**Article 5:** Exhibitors may pay their participation fees in cash or by check to the Sfax Chamber of Commerce and Industry or by a bank transfer payable to the Sfax Chamber of Commerce and Industry on account number mentioned on stand reservation form.

**Article 6:** The exhibition plan and location stands will be established by the organizer according to the sectors space and the progress of the stands booking.

**Article 7:** Stands in the fair will be available three (3) days before the official opening date. Fittings and decoration need to be done at the latest March 2th, 2021 at 6pm.

**Article 8:** In addition to the insurance covering displayed goods, the exhibitor is asked to take up at his own expenses an insurance policy covering the risks himself or his staff run or third parties may run. The guarding of the stands and their content is only secured during the fair closing hours. During the opening time, the goods and the equipments are under the exhibitor's responsibility. Exhibitor is also fully responsible for guarding its goods when layout fitting, and the last day after the closure of the exhibition.

**Article 9:** For the closure of the exhibition, stand dismantling and removal of goods will have to be carried out no sooner than 7.00 pm on March 6th, 2021. In order to move out the goods the exhibitor must get a pass issued by the organizer. All stands must be removed (goods and decoration), within two days after the closure of the fair. If not a 300 TND penalty per day will be applied.

**Article 10:** It is strictly forbidden to use louds speakers, music, spot lights, to distribute documents of any kind in the corridors or in the entrance halls of the fair, to sell or sublet the stands and circulate with a means of transport inside the exhibition halls from 9.30 am to 8.00 pm. It is also forbidden to hang banners on the ceiling structure of the halls without the authorization of the organizer's technical team.

It is forbidden to exceed the area - even in height - of the allocated exhibition space.

At the closing of the stands the exhibitor is required to turn off the lights and disconnect the eclectic plugs.

**Article 11:** All damages caused to the stand must be repaired by the exhibitor according to the quality standards who will pay the expenses.

**Article 12:** In case of force majeure that imposes to postpone the exhibition to a later date, the advances paid will be automatically acquired by the CCIS. In case of major or unexpected circumstances, the exhibition cannot take place and the admission requests are cancelled, the prior-paid advances other than the 30% deposit (all taxes included), will be refunded after the deduction of the amount committed by the CCIS.

**Article 13:** For security reasons, the exhibitors may build a mezzanine only after acceptance by the organizer of the declared total area, obtaining a certificate of conformity and security issued by a civil engineering and control office and if there is no common partition with neighboring stands.

**Article 14:** Each exhibitor should coordinate with his neighbours regarding the common height partition to guarantee better harmony.

Date: ..... التاريخ:

**Article 1:** Peuvent participer au salon Méditerranéen du bâtiment: toutes entreprises opérant dans le secteur du bâtiment, travaux publics et secteurs annexes.

**Article 2:** Les modalités d'organisation du salon, notamment la date d'ouverture, sa durée, le lieu du salon, les heures d'ouverture et de fermeture, sont déterminées par l'organisateur et peuvent être modifiées à son initiative.

**Article 3:** Toute personne désirant exposer devra adresser à l'organisateur une demande de participation, qui devra être acceptée par l'organisateur, sauf si l'organisateur refuse la participation demandée, l'envoi de cette demande de participation constitue un engagement ferme et irrévocable de payer l'intégralité du prix de la location du stand.

**Article 4:** Les demandes de participation doivent parvenir à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Sfax (CCIS) accompagnées d'un premier versement de 30% du montant global à payer. Cette avance sera remboursée si le demandeur n'est pas admis à exposer. Par contre, elle sera acquise d'office en cas de désistement.

Le reste du montant doit parvenir à la CCIS avant le 10 Février 2021 et n'engendrera aucun remboursement.

Les demandes de participation non accompagnées d'un acompte de 30% ne seront pas prises en considération. Tout désistement n'engendrera aucun remboursement.

**Article 5:** Les exposants peuvent régler leur participation soit en espèce, soit par chèque (au profit de la CCIS) soit par virement bancaire à l'ordre de la CCIS (compte mentionné dans le formulaire de réservation de stand).

**Article 6:** L'organisateur établit le plan du salon et effectue la répartition des emplacements dans la mesure du possible selon la répartition sectorielle des espaces du salon et l'état d'avancement des demandes de participation.

**Article 7:** Les stands seront disponibles trois jours avant l'ouverture officielle. L'installation et la décoration de stand devront être terminées au plus tard le 2 mars 2021 à 18h.

**Article 8:** Outre l'assurance couvrant les objets exposés, l'exposant est tenu de souscrire à ses propres frais, toutes assurances couvrant les risques que lui-même et son personnel encourent ou font courir à des tiers. Le gardiennage des stands et de leur contenu n'est assuré que pendant les heures de fermeture du Salon. Pendant les heures d'ouverture, les produits et matériels sont sous la responsabilité de l'exposant qui s'y oblige. En plus, lors de l'aménagement des stands et jusqu'à l'inauguration et du démontage après la clôture du salon, l'exposant est le seul responsable du gardiennage de ses produits jusqu'à sa sortie.

**Article 9:** A la clôture du salon, le démontage des stands et l'évacuation des marchandises ne pourront s'effectuer qu'à partir de 19h00 le 6 Mars 2021. Pour pouvoir procéder à l'évacuation des marchandises l'exposant doit obligatoirement disposer d'un laissez-passer délivré par l'organisateur. Tous les stands devront être évacués (matériels et décors) dans un délai maximum de deux jours après la clôture du Salon. A défaut une pénalité de 300 DT/jour sera appliquée.

**Article 10:** Il est strictement interdit : d'utiliser des hauts parleurs ou de mettre de la musique, de distribuer des documents dans les halls et les entrées du Salon, de céder ou sous-louer des Stands et d'utiliser des moyens de transport dans les halls d'exposition de 9h30 à 20h00. Il est aussi interdit d'accrocher des banderoles sur la structure du plafond des halls sans l'autorisation de l'équipe technique de l'organisateur. Il est interdit de dépasser la superficie -même en hauteur- de l'espace d'exposition attribué.

A la fermeture des stands l'exposant est tenu d'éteindre les éclairages et de débrancher les prises éclectiques

**Article 11:** Toute détérioration du Stand engage la responsabilité de l'exposant et doit faire l'objet d'une réparation dans les normes de qualité requise. Les frais de réparation seront à la charge de l'exposant.

**Article 12:** En cas de force majeure qui impose le report du salon à une date ultérieure, les avances versées seront acquises d'office par la CCIS. Dans le cas où, pour des raisons majeures et imprévues le salon ne peut avoir lieu et les demandes d'admission sont annulées, les sommes préalablement versées, autres que les 30% d'acompte (en TTC) non remboursables, seront restituées après déduction des sommes engagées par la CCIS.

**Article 13:** Pour des raisons de sécurité, les stands ne pourront comporter une mezzanine qu'après acceptation par l'organisateur de la surface totale déclarée, obtention d'une attestation de conformité et de sécurité délivrée par un bureau de génie civil et de contrôle et s'il ne présente pas de cloison commune avec les stands voisins.

**Article 14:** L'exposant est appelé à s'entendre avec les stands mitoyens sur la hauteur des séparations communes et leur harmonisation.